



II

Istruzioni d'uso originali

ATTENZIONE: La presente nota di utilizzo deve essere integrata dalla lettura e dall'osservanza delle norme, prescritte nel manuale uso e manutenzione della macchina.

MONTAGGIO DELLA LAMA DA NEVE: Estrarre la pala dall'imballo e ruotare il supporto fino a portarlo in posizione perpendicolare alla lama stessa. (Fig. A) prendere la molla (2) ed inserirla sulla leva d'inclinazione (3) posizionata come in figura. (Fig. B-C) inserire la leva all'interno delle due staffe sulla pala (4) facendo attenzione che l'estremità ad uncino della molla sia posizionata come in figura. Aggiungere la vite (5) con rondella (6) e bloccare con altra rondella e dado (7). (Fig. D) Tirare con forza la molla (2) fino ad agganciarla alla leva (3) come visualizzato in figura. (Fig. E) Completare il montaggio assemblando l'accessorio sulla macchina: a motore spento ed in posizione orizzontale, innestare il perno nella sede dell'attacco rapido (11). Inserire il distanziale (12) e bloccare il perno con la spilla di sicurezza (13).

FISSAGGIO TUBO DI PROLUNGA: (Fig. F) Infilare il tubo di prolunga (14) nel tubo di regolazione dell'inclinazione (15) e bloccarlo con vite, rondella e dado.

REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE: La pala da neve è provvista di due posizioni di inclinazione laterale. Per cambiare posizione è necessario premere con una mano sul manubrio di guida della macchina in modo da sollevare l'accessorio dal suolo e con l'altra mano impugnare la leva d'inclinazione (Fig. E - part. 17), sollevarla in modo da far uscire l'estremità (Fig. A - part. 1) dalla sede. Ruotare la leva fino ad una delle due asole laterali (Fig. G) ed abbassarla per posizionarla all'interno dell'asola (18).

REGOLAZIONE ALTEZZA LAMA: (Fig. H) è possibile regolare l'altezza della lama allentando i dadi (19). Spostare la slitta (20) in alto o in basso fino a raggiungere l'altezza desiderata in base alle esigenze lavorative. Quindi serrare nuovamente i dadi (19).

MONTAGGIO ZAVORRA: (Fig. I) Utilizzare la zavorra per aumentare il contatto della pala col terreno. Posizionare la zavorra (21) sulla pala (22) e fissarla con le due viti (23). Le due rondelle (24) ed i due dadi (25).

N.B. Nella versione con lama neve da 85 cm, la zavorra non è inclusa, ma disponibile in kit opzionale.

MOLLA PER POSIZIONAMENTO MOLLE MACCHINA: (Fig. L) Per maggiore sicurezza si consiglia di agganciare le due molle del P70 (26) alla molla ad "x" della pala (27).

MANUTENZIONE: (Fig. E) Dopo ogni uso è necessario pulire ed ingrassare la sede dell'attacco rapido (11) ed il manicotto di regolazione tramite gli appositi ingrassatori (16).

D

Übersetzung der originalen Betriebsanleitung

ACHTUNG: Diese Betriebsanleitung muss im Zusammenhang mit der Betriebsanleitung der Grundmaschine gelesen und beachtet werden.

MONTAGE: Das Schneeräumschild aus der Verpackung nehmen und flach auf einen ebenen Untergrund legen, so dass die Befestigungslaschen nach oben zeigen. Die Feder (2) nehmen und auf den Verstellhebel (3) wie abgebildet aufstecken (Abb. A). Das Querrohr des Verstellhebels zwischen den Befestigungslaschen (4) des Schneeräumschildes positionieren und darauf achten, dass das hakenförmige Ende der Feder wie abgebildet positioniert ist. Die Schraube (5) mit der Unterlegscheibe (6) in die Befestigungslaschen und das Querrohr einführen und mit einer weiteren Unterlegscheibe und der Mutter (7) befestigen (Abb. B-C). Die Feder (2) spannen und mit dem hakenförmigen Ende am Verstellhebel (3) wie abgebildet einhaken (Abb. D). Das Anbaugerät wie folgt mit der Maschine verbinden und so die Montage fertigstellen: Bei abgeschaltetem Motor und in horizontaler Position den Tragzapfen des Schneeräumschildes in das Tragrohr (11) an der Unterseite der Grundmaschine einführen. Die Distanzscheibe (12) aufstecken und mit dem Federstecker (13) sichern (Abb. E).

MONTAGE DER VERSTELHEBEL-VERLÄNGERUNG (Abb. F): Die Verlängerung (14) in den Verstellhebel (15) einführen und mit der zugehörigen Schraube, Unterlegscheibe und Mutter befestigen.

SEITENVERSTELLUNG: Das Schneeräumschild kann nach zwei Seiten verstellt werden. Zur Seitenverstellung mit einer Hand den Lenkholm nach unten drücken damit das Anbaugerät sich leicht vom Boden hebt und mit der anderen Hand den Verstellhebel am Griff (Abb. E (17)) leicht anheben, so dass der untere Teil des Verstellhebels, die Verstellraste (Abb. A (1)) aus der bisherigen Position gelöst wird. Den Verstellhebel in die gewünschte Position schwenken bis die Verstellraste sich über dem passenden Positionslangloch (Abb. G (18)) befindet. Den Verstellhebel wieder absenken, so dass die Verstellraste (Abb. A (1)) ins Langloch (18) einrastet.

HÖHENVERSTELLUNG (Abb. H): Zum Verstellen der Arbeitshöhe die Muttern (19) an den Gleitkufen lösen, die Gleitkufen nach oben oder unten schieben bis die passende Arbeitshöhe erreicht ist. Die Muttern (19) wieder festziehen.

MONTAGE ZUSATZGEWICHT (Optional für 85 cm.) (Abb. I): Das Zusatzgewicht (21) dient dazu, den Bodenkontakt zu verbessern. Das Zusatzgewicht (21) auf das Schild auflegen, so dass die Bohrlöcher von Gewicht und Schild übereinstimmen und mit den beiden Schrauben (23), den Unterlegscheiben (24) und den Muttern (25) wie abgebildet befestigen.

POSITIONIERUNG DER RÜCKHOLFEEDERN (Abb. L): Für mehr Sicherheit wird empfohlen die beiden Rückholfedern (26) der Grundmaschine durch Einhängen in die Drahtschleife (27) am Räumschild zu sichern.

WARTUNG (Abb. E): Nach jeder Benutzung ist es notwendig das Tragrohr (11), den Tragzapfen (10) und die Schwenkachse zur Seitenverstellung zu reinigen und über die Schmierlippe (16) mit einem geeigneten Schmierfett zu fetten.